

Projecteur iLM300 IBM MicroPortable



# Guide d'utilisation



Projecteur iLM300 IBM MicroPortable



# Guide d'utilisation

**Important**

Avant d'utiliser le présent document et le produit associé, prenez connaissance des informations générales figurant dans les sections Annexe F, «Warranty information» à la page 41 et Annexe G, «Notices» à la page 51.

**Deuxième édition – juin 2002**

LE PRESENT DOCUMENT EST LIVRE "EN L'ETAT". IBM DECLINE TOUTE RESPONSABILITE, EXPRESSE OU IMPLICITE, RELATIVE AUX INFORMATIONS QUI Y SONT CONTENUES, Y COMPRIS EN CE QUI CONCERNE LES GARANTIES DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADAPTATION A VOS BESOINS. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion des garanties implicites, auquel cas l'exclusion ci-dessus ne vous sera pas applicable.

Ce document est mis à jour périodiquement. Chaque nouvelle édition inclut les mises à jour. Les informations qui y sont fournies sont susceptibles d'être modifiées avant que les produits décrits ne deviennent eux-mêmes disponibles. En outre, il peut contenir des informations ou des références concernant certains produits, logiciels ou services non annoncés dans ce pays. Cela ne signifie cependant pas qu'ils y seront annoncés.

Pour plus de détails, pour toute demande d'ordre technique, ou pour obtenir des exemplaires de documents IBM, référez-vous aux documents d'annonce disponibles dans votre pays, ou adressez-vous à votre partenaire commercial.

Vous pouvez également consulter les serveurs Internet suivants :

- <http://www.fr.ibm.com> (serveur IBM en France)
- <http://www.can.ibm.com> (serveur IBM au Canada)
- <http://www.ibm.com> (serveur IBM aux Etats-Unis)

*Compagnie IBM France  
Direction Qualité  
Tour Descartes  
92066 Paris-La Défense Cedex 50*

© Copyright IBM France 2002. Tous droits réservés.

© Copyright International Business Machines Corporation 2001. All rights reserved.

---

# Table des matières

<b>Sécurité</b> . . . . .	<b>v</b>
<b>Préface</b> . . . . .	<b>vii</b>
Enregistrement de votre option. . . . .	vii
<b>Chapitre 1. Installation du projecteur</b> . . . . .	<b>1</b>
Introduction . . . . .	1
Résolution d'image . . . . .	1
Compatibilité . . . . .	1
Déballage du projecteur . . . . .	1
Consignes d'utilisation . . . . .	3
Installation du projecteur . . . . .	4
Connexion d'un ordinateur au projecteur . . . . .	5
Connexion d'un lecteur vidéo. . . . .	7
<b>Chapitre 2. Utilisation du projecteur.</b> . . . . .	<b>9</b>
Réglage de l'image . . . . .	9
Mise au point de l'image . . . . .	9
Utilisation du clavier et de la télécommande du projecteur . . . . .	10
Clavier ou télécommande. . . . .	10
Utilisation de la télécommande . . . . .	11
Boutons de défilement vers la gauche (L) et vers la droite (R) de la télécommande . . . . .	11
Boutons flèche haut/bas . . . . .	11
Utilisation des menus à l'écran . . . . .	12
Navigation dans les menus à l'écran . . . . .	12
Menu Basic . . . . .	12
Menu Setup . . . . .	15
<b>Annexe A. Caractéristiques et accessoires</b> . . . . .	<b>25</b>
Caractéristiques . . . . .	25
Accessoires . . . . .	25
Lampes de remplacement. . . . .	25
<b>Annexe B. Maintenance et résolution des incidents</b> . . . . .	<b>27</b>
Nettoyage de l'objectif. . . . .	27
Remplacement de la lampe de projection . . . . .	27
Remplacement des piles de la télécommande . . . . .	29
Résolution des incidents . . . . .	29
Ajout de sécurité . . . . .	31
<b>Annexe C. Activation du port vidéo sur les ordinateurs mobiles et portables</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>Annexe D. Utilisation de la recopie vidéo</b> . . . . .	<b>37</b>
Utilisation de la recopie vidéo avec un PowerBook . . . . .	37
Utilisation de SimulScan . . . . .	37
<b>Annexe E. Projected image size</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Annexe F. Warranty information</b> . . . . .	<b>41</b>
Warranty period. . . . .	41
Replacement lamps. . . . .	41
Service and support . . . . .	41
Warranty information on the World Wide Web . . . . .	41

Online technical support . . . . .	41
Telephone technical support . . . . .	42
IBM Statement of Limited Warranty Z125-4753-06 8/2000 . . . . .	43
Part 1 - General Terms. . . . .	43
Part 2 - Country-unique Terms . . . . .	45
<b>Annexe G. Notices. . . . .</b>	<b>51</b>
Trademarks . . . . .	51
Federal Communications Commission (FCC) statement. . . . .	52

---

## Sécurité

Avant d'installer ce produit, lisez les consignes de sécurité.

Before installing this product, read the Safety Information.

مج، يجب قراءة دات السلامة

Antes de instalar este produto, leia as Informações de Segurança.

在安装本产品之前，请仔细阅读 **Safety Information** (安全信息)。

Prije instalacije ovog produkta obavezno pročitajte Sigurnosne Upute.

Před instalací tohoto produktu si přečtěte příručku bezpečnostních instrukcí.

Læs sikkerhedsforskrifterne, før du installerer dette produkt.

Ennen kuin asennat tämän tuotteen, lue turvaohjeet kohdasta Safety Information.

Vor der Installation dieses Produkts die Sicherheitshinweise lesen.

Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν αυτό, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας (safety information).

לפני שתתקינו מוצר זה, קראו את הוראות הבטיחות.

A termék telepítése előtt olvassa el a Biztonsági előírásokat!

Prima di installare questo prodotto, leggere le Informazioni sulla Sicurezza.

製品の設置の前に、安全情報をお読みください。

본 제품을 설치하기 전에 안전 정보를 읽으십시오.

Пред да се инсталира овој продукт, прочитајте информацијата за безбедност.

Lees voordat u dit product installeert eerst de veiligheidsvoorschriften.

Les sikkerhetsinformasjonen (Safety Information) før du installerer dette produktet.

Przed zainstalowaniem tego produktu, należy zapoznać się z książką "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" (Safety Information).

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

Перед установкой продукта прочтите инструкции по технике безопасности.

Pred inštaláciou tohto zariadenia si pečítajte Bezpečnostné predpisy.

Pred namestitvijo tega proizvoda preberite Varnostne informacije.

Antes de instalar este producto lea la información de seguridad.

Läs säkerhetsinformationen innan du installerar den här produkten.

安裝本產品之前，請先閱讀「安全資訊」。



---

## Préface

Le présent manuel contient les instructions d'installation, d'utilisation, d'entretien et de dépannage du projecteur iLM300 IBM MicroPortable.

Il contient la description du produit, ainsi que des instructions d'installation logicielles dans les langues suivantes :

- Français
- Allemand
- Italien
- Espagnol
- Portugais (Brésil)
- Chinois simplifié
- Chinois traditionnel

Les annexes présentent les caractéristiques et les accessoires de ce produit, ainsi que des informations d'aide et de maintenance. Elles contiennent également les garanties et remarques concernant le produit.

**Remarque :** Les illustrations du manuel peuvent être légèrement différentes de votre machine.

---

## Enregistrement de votre option

Merci d'avoir acheté un produit IBM. Veuillez prendre le temps d'enregistrer votre produit et de nous communiquer les informations qui aideront IBM à vous servir au mieux. Vos commentaires nous sont précieux dans le développement de nouveaux produits et services importants pour vous et dans l'amélioration de notre communication avec vous. Enregistrez votre option sur le site Web d'IBM à l'adresse :

<http://www.ibm.com/pc/register>

IBM vous fera parvenir des informations et des mises à jour pour votre produit enregistré, sauf si vous indiquez dans le questionnaire du site Web que vous ne désirez pas recevoir d'informations.



---

# Chapitre 1. Installation du projecteur

Ce chapitre explique comment configurer et utiliser le projecteur.

---

## Introduction

Le projecteur iLM300 IBM® MicroPortable est spécialement conçu pour les présentateurs itinérants. Il génère des images nettes et précises grâce à l'utilisation de la technologie DLP (Data Light Processing) ; par ailleurs, il est doté d'un connecteur M1-DA. Le projecteur est facile à connecter, à utiliser et à entretenir.

## Résolution d'image

La résolution XGA de l'image projetée est de 1024 x 768 pixels. Il est compatible avec des résolutions d'écran jusqu'à 1280 x 1024. Si la résolution de votre ordinateur dépasse cette valeur, sélectionnez une résolution inférieure avant de connecter le projecteur.

**Remarque :** L'image permet une expansion automatique des images 640 x 480 et 800 x 600 en 1024 x 768.

## Compatibilité

Le projecteur est compatible avec une grande variété d'ordinateurs et de périphériques vidéo, dont :

- Les ordinateurs compatibles IBM, y compris les portables, jusqu'à une résolution de 1280 x 1024.
- Les ordinateurs Macintosh et PowerBook d'Apple, jusqu'à une résolution de 1280 x 1024.
- La plupart des magnétoscopes, lecteurs DVD, caméscopes et lecteurs de disques laser.

---

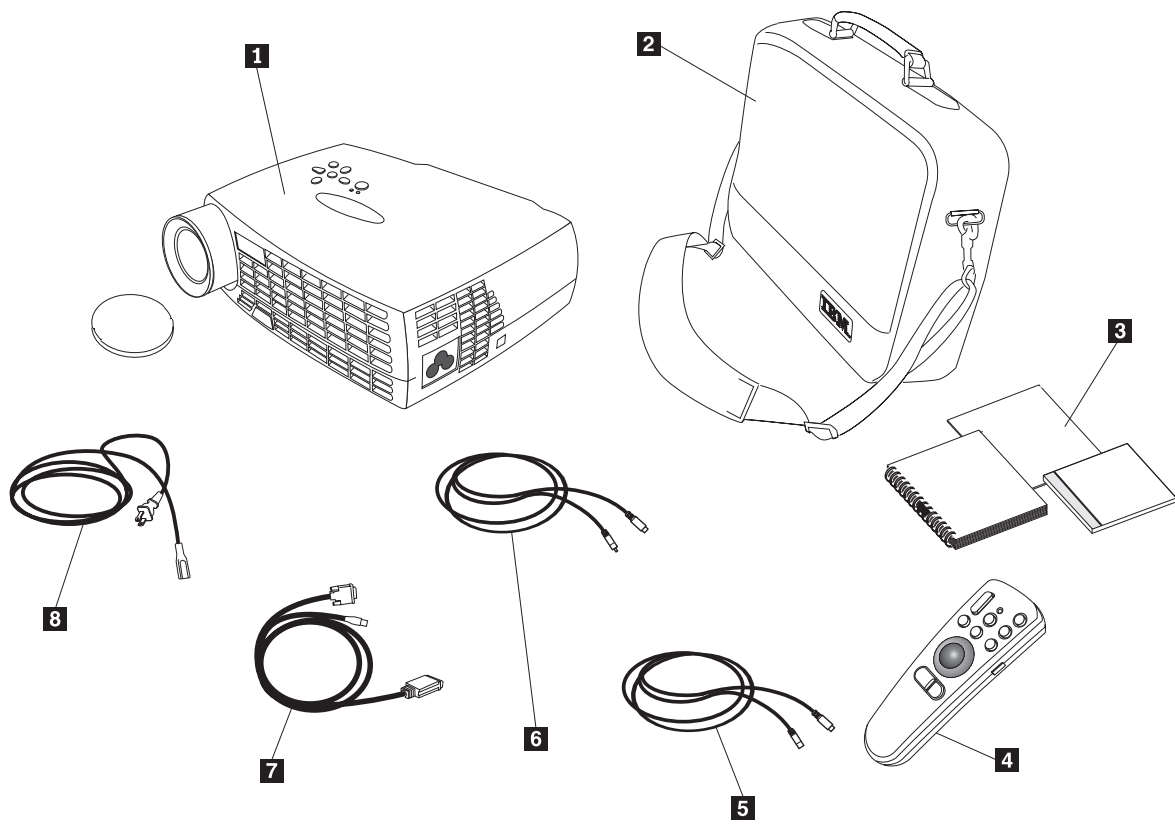
## Déballage du projecteur

### Attention

Ce produit comporte une lampe à arc métallique qui contient du mercure. Pour vous en débarrasser, respectez la législation en vigueur.

Le projecteur est fourni avec les accessoires figurant sur l'illustration. Vérifiez qu'il n'en manque aucun. Si vous constatez l'absence d'un de ces éléments, prenez immédiatement contact avec le vendeur.

Si vous avez l'habitude d'installer des systèmes de présentation, utilisez la fiche *Démarrage rapide* qui accompagne l'option. Pour une description détaillée de la connexion et du fonctionnement de ce projecteur, reportez-vous au *Guide d'utilisation*.



**1** Projecteur iL300 IBM MicroPortable et couvercle de protection de l'objectif

**2** Sacoché de transport

**3** Fiche Démarrage rapide et CD contenant la version en ligne du guide d'utilisation

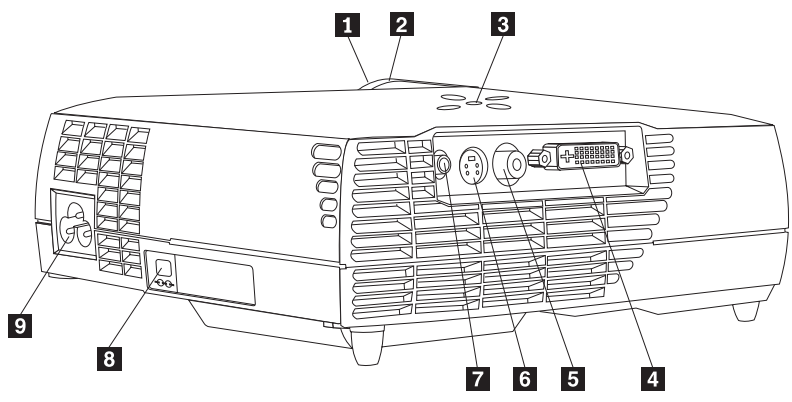
**4** Télécommande

**5** Câble S-video

**6** Câble vidéo composite

**7** Câble de transmission M1-DA (analogique ou numérique), y compris souris USB

**8** Cordon d'alimentation



**1** Zoom

**2** Bague de la variation de la focale

**3** Clavier

**4** Connecteur de l'ordinateur

**5** Vidéo

**6** S-Video

**7** Entrée audio

**8** Verrou de sécurité

**9** Cordon d'alimentation

---

## Consignes d'utilisation

Lors de l'utilisation du projecteur, respectez les consignes suivantes :

**Attention :**

Ne regardez pas directement dans la lentille de projection lorsque la lampe est allumée. La lumière violente qui en provient pourrait vous abîmer les yeux.

**Attention :**

Lors de l'utilisation du projecteur, respectez les consignes suivantes :

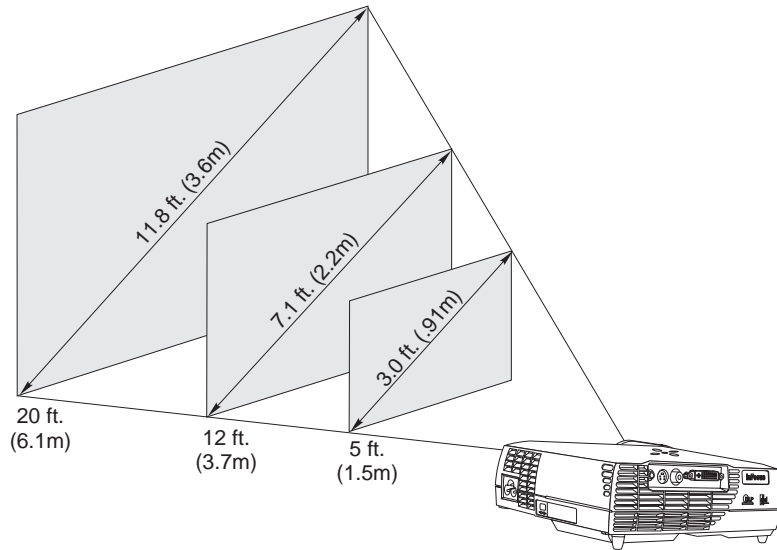
- N'obstruez pas les grilles situées sur le projecteur. Une ventilation insuffisante peut entraîner une surchauffe et l'arrêt du projecteur. Si cela se produit, attendez une minute avant de tenter de mettre de nouveau le projecteur sous tension.
- Manipulez le projecteur avec autant de précautions que s'il s'agissait d'un objet en verre. Veillez particulièrement à ne pas le laisser tomber.
- Evitez de laisser le projecteur en plein soleil ou de l'exposer à des températures très froides pour une durée prolongée. Si cela se produit, laissez-le se ré-adapter à la température ambiante avant de l'utiliser.
- Transportez-le dans une sacoche destinée à cet effet. Pour plus d'informations sur les commandes de saches de transport ou d'autres accessoires pour votre projecteur, reportez-vous à la section "Accessoires" à l'annexe A.

---

## Installation du projecteur

Assurez-vous que toutes les connexions ont été faites avant d'allumer le projecteur. Pour installer le projecteur, procédez comme suit :

1. Posez-le sur une surface plane.
  - Le projecteur doit se trouver à moins de 3 m de la source d'alimentation et à moins de 1,8 m de votre ordinateur.
  - Si vous souhaitez projeter les images de derrière un écran transparent, placez le projecteur derrière cet écran. Reportez-vous aux instructions relative à la projection à l'arrière de la section «Menu System» à la page 19 for pour obtenir des instructions sur l'inversion de l'image.
2. Placez le projecteur à la distance souhaitée par rapport à l'écran.
  - Si l'image est trop grande ou trop petite, utilisez le zoom pour en régler sa taille ou déplacez le projecteur en avant ou en arrière. Une fois que vous avez procédé à toutes les connexions décrites dans la présente section, vous pouvez passer aux réglages. La figure suivante illustre trois tailles d'image projetée. Pour plus d'informations sur la taille de l'image, reportez-vous à la section Annexe E, «Projected image size» à la page 39.



3. Vérifiez que le projecteur est débranché et que l'ordinateur est hors tension.



#### DANGER

Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.

Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.
- Branchez tous les cordons d'alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé.
- Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.
- Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d'interface.
- Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.
- Avant de retirer les carters de l'unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d'alimentation, ainsi que les câbles qui la relient aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d'installation et de configuration).
- Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.

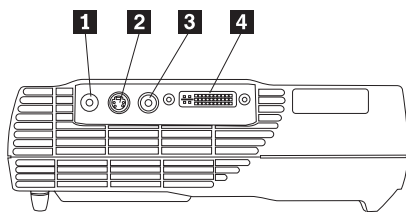
#### Connexion :

1. Mettez les unités hors tension.
2. Commencez par brancher tous les câbles sur les unités.
3. Branchez les câbles d'interface sur des connecteurs.
4. Branchez les cordons d'alimentation sur des prises.
5. Mettez les unités sous tension.

#### Déconnexion :

1. Mettez les unités hors tension.
2. Débranchez les cordons d'alimentation des prises.
3. Débranchez les câbles d'interface des connecteurs.
4. Débranchez tous les câbles des unités.

**Remarque :** Si vous connectez le projecteur à un ordinateur, veillez à ce que la distance entre les deux appareils ne dépasse pas 1,8 m.



**1** Entrée audio

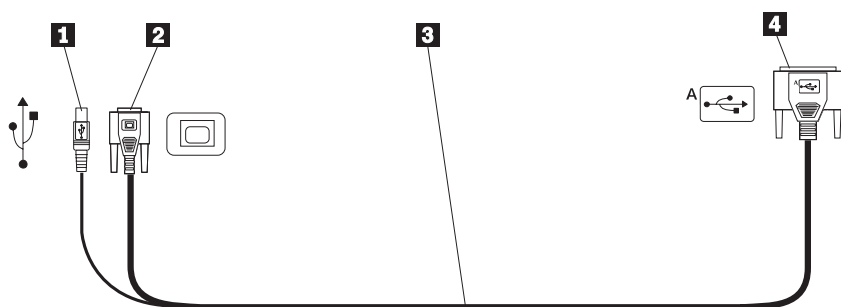
**2** S-Video

**3** Vidéo

**4** Ordinateur/souris USB

## Connexion d'un ordinateur au projecteur

Le projecteur est livré avec un câble informatique. Si votre ordinateur est doté d'une sortie numérique, vous pouvez utiliser le câble informatique numérique, vendu séparément. Des informations relatives à la commande figurent à la section «Accessoires» à la page 25.



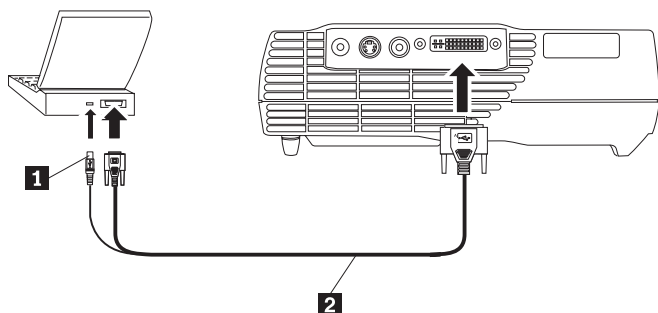
**1** Vers la souris USB

**2** Vers l'entrée vidéo de l'ordinateur

**3** Vers le projecteur

**4** Câble informatique analogique

1. Branchez le connecteur de l'extrémité simple du câble informatique dans le connecteur du projecteur, comme dans l'illustration ci-dessous.
2. Branchez le connecteur bleu du câble informatique sur le connecteur vidéo de votre ordinateur.
3. Si vous désirez faire défiler les diapositives d'une présentation PowerPoint à l'aide de la télécommande, branchez le câble USB au connecteur pour souris USB de l'ordinateur.



**1** Souris USB

**2** Câble informatique

### Remarques :

1. Sur de nombreux ordinateurs portables, le port vidéo externe n'est pas activé automatiquement lors de la connexion d'un second périphérique d'affichage, tel qu'un projecteur. Pour connaître la commande permettant d'effectuer cette opération, reportez-vous au manuel consacré à votre ordinateur. Sur un ThinkPad IBM, appuyez sur Fn+F7 pour activer l'unité d'affichage externe.

Reportez-vous au tableau répertoriant les commandes d'activation pour des portables sélectionnés dans la section Annexe C, «Activation du port vidéo sur les ordinateurs mobiles et portables» à la page 33.

2. Si vous connectez le projecteur à un ancien Macintosh qui ne dispose pas d'un connecteur à 15 broches, vous devez installer un adaptateur Macintosh entre l'ordinateur et le projecteur.
3. L'utilisation de la souris USB n'est possible que sous Microsoft Windows 98 et Windows 2000 Professionnel, ainsi que sous les versions 9.0 et suivantes du système d'exploitation d'Apple.
4. Il n'est pas nécessaire de redémarrer l'ordinateur après avoir connecté une souris USB.

Pour plus d'informations sur le démarrage du projecteur et de l'ordinateur, reportez-vous à la section «Démarrage du projecteur et réglage de l'image» à la page 7.

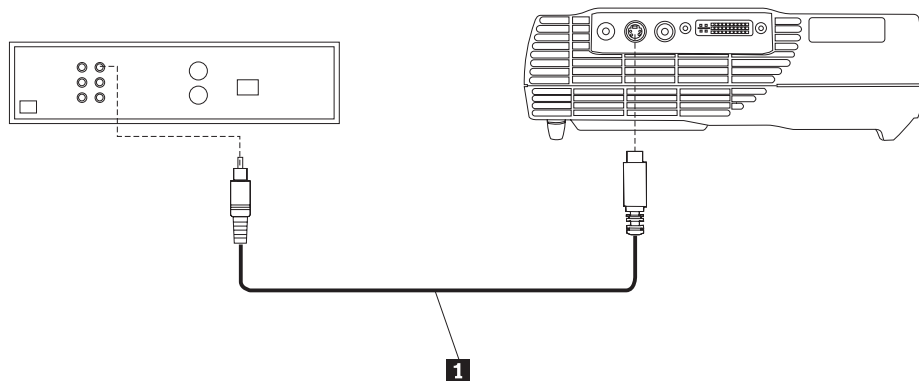
## Connexion d'un lecteur vidéo

Pour connecter un lecteur vidéo, procédez comme suit :

- Si votre lecteur vidéo utilise un connecteur vidéo composite rond à une fiche, utilisez la câble composite vidéo.
- Si votre lecteur nécessite un connecteur S-video rond à 4 broches, utilisez un câble S-video. Le signe S-video permet une image de meilleure qualité.

**Avvertissement :** Votre lecteur vidéo peut aussi être équipé d'un connecteur de sortie vidéo (Video Out) destiné au branchement d'un câble coaxial. N'utilisez pas ce connecteur pour brancher le projecteur.

1. Branchez le connecteur jaune du câble vidéo composite à la sortie vidéo du lecteur vidéo. Ce connecteur peut être étiqueté To Monitor (Vers le moniteur). Si vous utilisez un câble S-video, branchez-le connecteur noir rond à la sortie du lecteur.
2. Branchez le connecteur jaune rond au connecteur vidéo Composite du projecteur.



### 1 Câble S-Video

Ce projecteur est compatible avec les principales normes de diffusion vidéo : NTSC, NTSC 4.43, PAL, PAL-M, PAL-N, PAL-60 et SECAM. Il se règle automatiquement afin d'optimiser ses performances en fonction de l'entrée vidéo détectée.





## DANGER

Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.

Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.
- Branchez tous les cordons d'alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé.
- Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.
- Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d'interface.
- Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.
- Avant de retirer les carters de l'unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d'alimentation, ainsi que les câbles qui la relient aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d'installation et de configuration).
- Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.

### Connexion :

1. Mettez les unités hors tension.
2. Commencez par brancher tous les câbles sur les unités.
3. Branchez les câbles d'interface sur des connecteurs.
4. Branchez les cordons d'alimentation sur des prises.
5. Mettez les unités sous tension.

### Déconnexion :

1. Mettez les unités hors tension.
2. Débranchez les cordons d'alimentation des prises.
3. Débranchez les câbles d'interface des connecteurs.
4. Débranchez tous les câbles des unités.

## Démarrage du projecteur et réglage de l'image

Pour démarrer le projecteur et régler l'image, procédez comme suit :

1. Retirez le couvercle de protection de l'objectif.
2. Branchez le cordon d'alimentation sur le côté du projecteur, puis sur une prise de courant. Il est conseillé d'utiliser une barrette d'alimentation protégée contre les surtensions transitoires. Utilisez toujours le cordon d'alimentation fourni avec le projecteur.

**Remarque :** Sur certains ordinateurs, l'ordre de mise sous tension des unités est très important. La plupart des ordinateurs doivent être allumés après tous les autres périphériques. Pour déterminer la séquence de mise sous tension appropriée, reportez-vous à la documentation consacrée à votre ordinateur.

3. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation en haut du projecteur. Les ventilateurs démarrent et le voyant lumineux vert situé sur le projecteur reste allumé jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche. L'image est complètement lumineuse au bout d'une minute environ.
4. Si vous avez connecté un lecteur vidéo, mettez-le sous tension.
  - L'image vidéo s'affiche sur l'écran de projection. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton Select sur le clavier du projecteur, ou sur la touche de sortie vidéo de la télécommande, pour afficher l'image vidéo.
5. Mettez l'ordinateur sous tension.

**Remarque :** La première fois que vous connectez l'ordinateur au projecteur, l'ordinateur peut afficher un message signalant la détection du nouvel équipement. Il est possible que la fenêtre Assistant Ajout d'un nouveau matériel s'ouvre. Utilisez cet assistant pour installer le pilote de périphérique approprié pour un écran Plug and Play.

- L'image de l'ordinateur s'affiche sur l'écran de projection. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton Select sur le clavier du projecteur, ou sur la touche de l'ordinateur de la télécommande, pour afficher l'image de l'ordinateur.
- Assurez-vous que le port vidéo externe de l'ordinateur portable est actif. Consultez l'Annexe C, «Activation du port vidéo sur les ordinateurs mobiles et portables» à la page 33 pour plus de détails.
- Si nécessaire, réglez l'image à l'aide des menus du projecteur. Pour afficher les menus, appuyez sur le bouton Menu sur le clavier ou la télécommande. Pour plus d'informations sur les menus, reportez-vous à la section «Utilisation des menus à l'écran» à la page 12.

### **Mise hors tension du projecteur**

Pour mettre le projecteur hors tension, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. Si vous voulez allumer à nouveau la lampe, attendez 90 secondes pour la laisser refroidir. La lampe ne s'allumera pas si elle est trop chaude.

**Remarque :** Pour assurer une durée de vie maximale au projecteur, laissez-le fonctionner au moins cinq minutes avant de débrancher le cordon d'alimentation.

---

## Chapitre 2. Utilisation du projecteur

Le présent chapitre décrit comment utiliser et régler le projecteur. Il fournit aussi des informations de référence sur les boutons du clavier et de la télécommande, ainsi que sur les options disponibles à partir des menus affichés à l'écran.

---

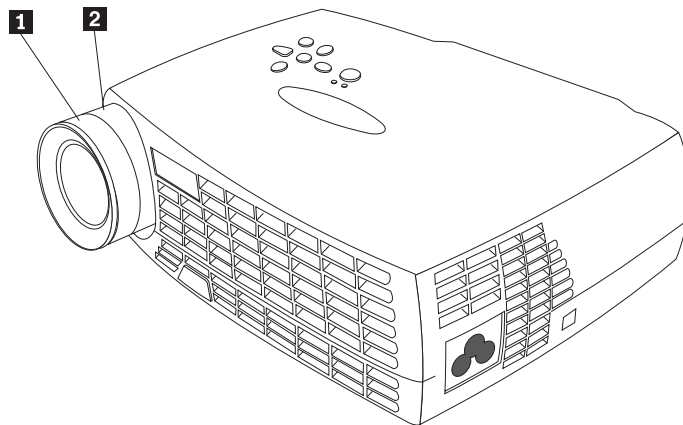
### Réglage de l'image

Pour régler l'image, procédez comme suit :

- Vérifiez que vous avez mis les unités sous tension dans l'ordre approprié. Reportez-vous à la section «Démarrage du projecteur et réglage de l'image» à la page 7.
- Si la totalité de l'image ne s'affiche pas, réduisez l'image à l'aide du zoom, réglez la hauteur du projecteur ou centrez l'image en ajustant sa position horizontale ou verticale. Vérifiez que le projecteur est perpendiculaire à l'écran.
- Si l'image ne tient pas dans la zone de projection, ou n'est pas assez carrée, utilisez le bouton de distorsion trapézoïdale (Keystone) sur le haut du projecteur. Consultez également la section consacrée à la distorsion trapézoïdale, à la section «Menu Basic» à la page 12.
- Si l'image est floue, actionnez la bague de mise au point comme indiqué ci-dessous.
- Si les couleurs ne s'affichent pas correctement, réglez la luminosité, le contraste, la teinte ou la couleur. Reportez-vous à la section «Menu Setup» à la page 15.

### Mise au point de l'image

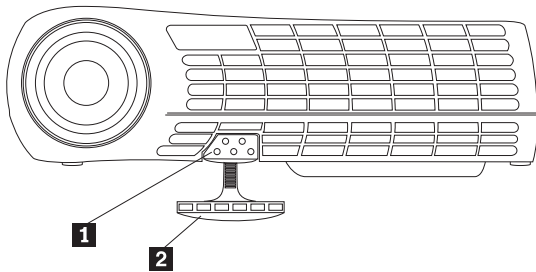
Pour effectuer une mise au point de l'image, faites tourner la bague de mise au point **1** (voir l'illustration suivante) jusqu'à ce que vous obteniez une image nette. Utilisez le zoom **2** pour ajuster la taille de l'image.



**Remarque :** Pour obtenir la meilleure mise au point, ouvrez un menu et mettez au point sur le texte. Cela vous assure la meilleure qualité d'image possible. Pour plus de détails sur l'ouverture des menus, reportez-vous à la section «Navigation dans les menus à l'écran» à la page 12.

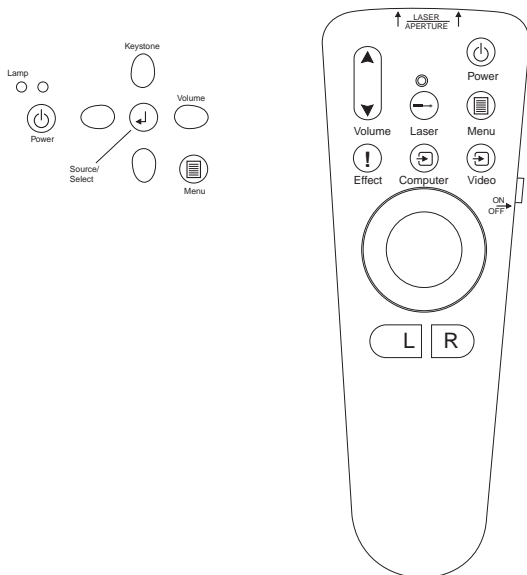
Le projecteur est équipé d'un bouton et d'un pied d'élévation rapide. Pour surélever le projecteur :

1. Appuyez sur le bouton d'élévation **1**.
2. Soulevez le projecteur jusqu'à la hauteur souhaitée, puis relâchez le bouton pour bloquer le pied **2** dans la position ainsi obtenue.



## Utilisation du clavier et de la télécommande du projecteur

Sur le clavier du projecteur (à gauche dans l'illustration ci-dessous) et sur la télécommande (sur la droite), utilisez le bouton Menu pour afficher les menus. Utilisez le bouton Select sur le clavier du projecteur ou les boutons Computer et Video sur la télécommande (sur la droite) pour choisir les unités connectées au projecteur. Pour plus de détails, reportez-vous à la section «Utilisation des menus à l'écran» à la page 12.



## Clavier ou télécommande

Lorsque plusieurs sources d'image sont connectées au projecteur, sélectionnez-en une en

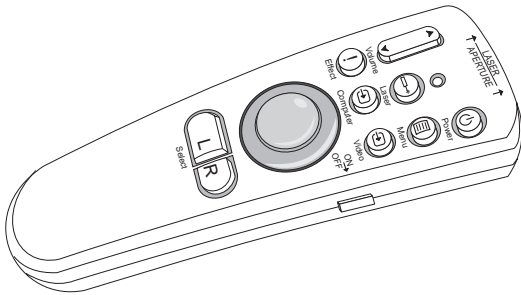
- appuyant sur le bouton Select sur le clavier
- appuyant sur le bouton Computer ou Video sur la télécommande
- utilisant la fonction SourceSearch dans les menus à l'écran pour détecter automatiquement le type de source connectée. Reportez-vous à la section "SourceSearch à la page 19.

**Remarque :** Si la fonction SourceSearch n'est pas activée et que plusieurs unités sont connectées au projecteur, vous devrez peut-être appuyer sur le bouton Select plusieurs fois pour détecter la source active. Si vous utilisez le bouton Select, les sources sont permutées dans l'ordre qui suit : données analogique, données numériques, S-video, et vidéo composite.

## Utilisation de la télécommande

Utilisez les boutons L et R sur la télécommande pour faire défiler les diapositives de votre présentation. Branchez le connecteur USB pour souris du câble informatique à l'ordinateur. Pour plus de détails, reportez-vous à la section «Connexion d'un ordinateur au projecteur» à la page 5.

Pointez la télécommande vers l'écran de projection ou vers l'avant du projecteur (et non pas vers l'ordinateur). La distance maximale permettant un fonctionnement optimal est de 7,5 m. Si vous dirigez la télécommande vers l'écran de projection, la distance jusqu'à l'écran ajoutée à celle du retour au projecteur doit être inférieure ou égale à 7,5 m. Pour obtenir un résultat optimal, dirigez la télécommande directement vers le projecteur.



Appuyez sur le bouton laser rouge pour utiliser le pointeur laser à l'avant de la télécommande. Ce pointeur permet de mettre en évidence les points clés de votre présentation.

## Boutons de défilement vers la gauche (L) et vers la droite (R) de la télécommande

Ces boutons agissent comme les touches Pg Ar et Pg AV du clavier de l'ordinateur. Vous pouvez les utiliser pour faire défiler les diapositives. Pour utiliser cette fonction, branchez le connecteur USB pour souris du câble informatique à l'ordinateur. Reportez-vous à la section «Connexion d'un ordinateur au projecteur» à la page 5.

## Boutons flèche haut/bas

Utilisez ces boutons pour naviguer et procéder aux réglages dans les menus. Reportez-vous à la section «Utilisation des menus à l'écran» à la page 12.

---

## Utilisation des menus à l'écran

Le projecteur est doté de menus à l'écran à partir desquels vous pouvez effectuer des réglages et modifier un grand nombre de paramètres non disponibles directement depuis le clavier.

### Navigation dans les menus à l'écran

Les conventions ci-après s'appliquent lors de l'utilisation des menus à l'écran :

- Appuyez sur le bouton **Menu** sur la télécommande ou le clavier du projecteur pour ouvrir les menus à l'écran.
- Utilisez la boule roulante sur la télécommande et les boutons de défilement sur le clavier et sur la télécommande pour naviguer dans les menus.
- Sélectionnez les options de menu en appuyant sur le bouton **L/Select** de la télécommande.

**Remarque :** Certaines options de menu peuvent être indisponibles (éteintes). Cela signifie qu'elles ne sont pas utilisables ou qu'elles ne peuvent pas être activées tant qu'une autre option n'est pas sélectionnée.

- Appuyez de nouveau sur **Menu** pour fermer les menus.

**Remarque :** En cas d'inactivité, les menus se ferment automatiquement au bout de 30 secondes. Toutes les modifications de paramètres qui ont été effectuées sont sauvegardées. Certaines modifications, comme un logo personnalisé, ne deviennent actives qu'après l'arrêt et le redémarrage du projecteur.

Pour afficher les menus à l'écran, appuyez sur le bouton Menu du clavier ou de la télécommande. Le premier menu s'intitule Basic. Appuyez sur la flèche vers le bas pour faire descendre le curseur, et sur la flèche vers le haut pour le faire monter. L'option de menu sélectionnée est mise en évidence.



Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour procéder à un réglage ou activer ou désactiver une option. Appuyez sur le bouton **L/Select** quand vous avez terminé. Utilisez les flèches vers le haut et vers le bas pour choisir un autre réglage. Lorsque vous avez terminé les réglages, naviguez jusqu'à la flèche Exit, puis appuyez sur **L/Select**. Vous revenez au menu précédent. Appuyez sur **Menu** pour quitter le système de menus, ou naviguez vers un autre sous-menu.

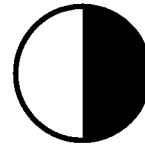
Les sections ci-après présentent les menus.

### Menu Basic

A partir du menu Basic, vous pouvez modifier les paramètres de contraste, de luminosité, de couleur, de distorsion trapézoïdale et de restauration. Vous pouvez également accéder au menu Setup.

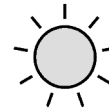
#### Contrast (Contraste)

Réglez le contraste (rapport de brillance entre les parties claires et sombres) : les valeurs sont comprises entre 0 et 100.



## Brightness (Luminosité)

Réglez la luminosité générale de l'image (valeurs comprises entre 0 et 100).

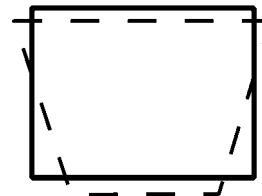


## Color (Couleur)

Réglez l'intensité de la couleur (valeurs comprises entre 0 et 100).

## Keystone (Distorsion trapézoïdale)

Réglez l'angle de l'image afin qu'elle soit carrée ou pour qu'elle tienne dans la zone de projection.



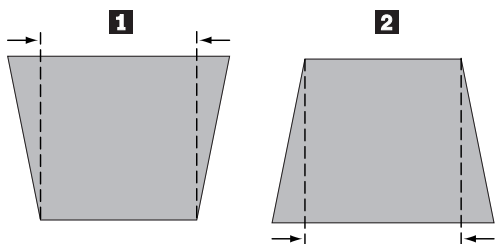
Pour effectuer une correction directe de la distorsion trapézoïdale, appuyez sur les flèches de défilement vers la gauche et vers la droite sur le clavier du projecteur, sans entrer dans le menu à l'écran. Utilisez les flèches de défilement vers le haut et vers le bas sur le clavier du projecteur pour régler l'angle de l'image (valeurs comprises entre -63 et +64).



Keystone



Appuyez sur le bouton  pour réduire la partie supérieure de l'image **1**, et sur le bouton Keystone  pour réduire la partie inférieure **2**.



### Setup (Configuration)

Utilisez l'option Setup pour accéder à d'autres menus relatifs à la qualité de l'image, à la langue du menu, aux effets et au service. Reportez-vous au «Menu Setup» à la page 15.



### Reset (Restauration)

Utilisez l'option Reset pour synchroniser les paramètres en fonction de l'unité source connectée.





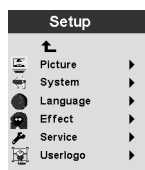
## About (A propos)

Utilisez cette option pour obtenir des informations sur une fonction en cours d'utilisation.



## Menu Setup

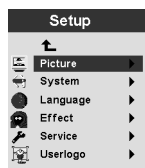
Pour accéder au menu Setup, appuyez sur le bouton Menu pour afficher le menu Basic. Appuyez sur la flèche de défilement vers le bas pour mettre en évidence Setup, puis appuyez sur Select pour ouvrir le menu Setup.



Les menus Picture, System, Language, Effect et Service sont tous dotés de sous-menus. Les sections ci-après expliquent les options du menu Setup.

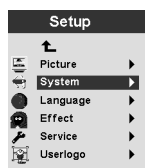
## Picture (Image)

Utilisez l'option Picture pour afficher un menu contenant les options suivantes : Screen Aspect, Color Temp, Sharpness, Application, ARLs, Tune, Width, Position et Tint.



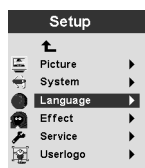
Pour plus d'informations sur le menu Picture, reportez-vous à la section «Menu Picture» à la page 16.

## System (Système)



Pour plus d'informations sur le menu Système, reportez-vous à la section «Menu System» à la page 19.

## Language (Langue)



Pour plus d'informations sur le menu Language, reportez-vous à la section «Menu Language (Langues)» à la page 20.

### Effect (Effet)



Pour plus d'informations sur le menu Effect, reportez-vous à la section «Menu Effect (Effet)» à la page 20.

### Service



Pour plus d'informations sur le menu Service, reportez-vous à la section «Menu Service» à la page 21.

### Userlogo (Logo utilisateur)



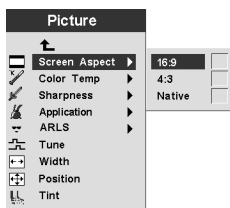
Pour plus d'informations sur le menu Userlogo, reportez-vous à la section «Menu User's Logo (Logo de l'utilisateur)» à la page 22.

## Menu Picture

La section ci-après décrit les options du menu Picture.

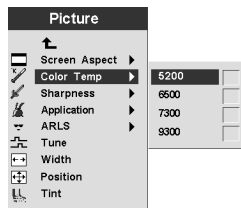
### Screen Aspect (Aspect de l'écran)

Sélection du rapport horizontal/vertical. La valeur par défaut est 4:3.



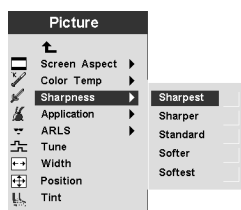
## Color Temp (Intensité des couleurs)

Modification de l'intensité des couleurs projetées. La valeur par défaut est 7300 Kelvin.



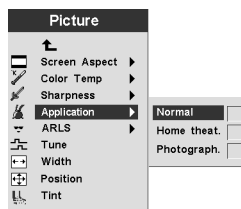
## Sharpness (Netteté)

Définition de la netteté et de la clarté des images vidéo. La valeur par défaut correspond à une netteté maximale.



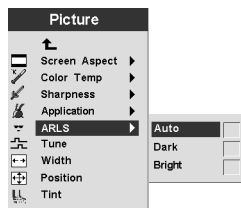
## Application

Définition de l'origine de l'information affichée (Normal, Home theatre et Photograph).



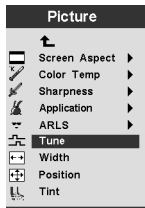
## ARLS (Capteurs optoélectroniques)

Les capteurs optoélectroniques de pièce automatiques permettent de régler les paramètres d'image afin de compenser le niveau de lumière ambiante dans la pièce.



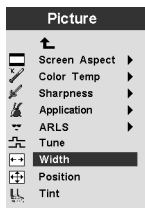
## Tune (Réglage)

Réglage précis de l'image analogique d'un ordinateur.



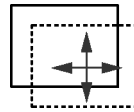
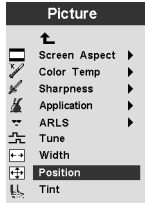
## Width (Largeur)

Réglage de largeur de l'image analogique d'un ordinateur.



## Position

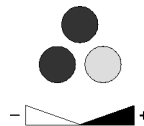
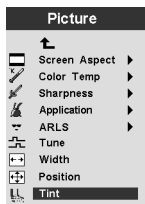
Utilisez la boule roulante sur la télécommande ou les touches de défilement sur le clavier pour régler le positionnement de l'image projetée sur l'écran.



## Tint (Teinte)

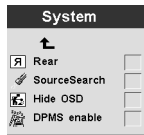
Ce paramètre permet de régler l'équilibre des couleurs rouge-vert dans l'image projetée.

**Remarque :** Cette option est disponible en mode Video (NTSC) uniquement.



## Menu System

Depuis le menu Basic, sélectionnez **Setup** → **System** pour afficher le menu System.



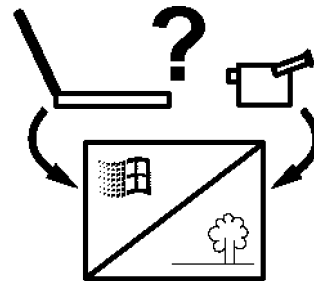
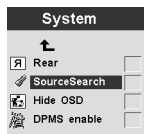
### Rear (Arrière)

Sélectionnez **Rear** si l'image sera projetée sur l'arrière d'un écran de projection transparent. Ce paramètre inverse l'image de sorte qu'elle soit lisible depuis l'avant.



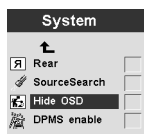
### SourceSearch (Recherche de la source)

Sélectionnez SourceSearch pour que le projecteur détermine automatiquement la source de l'image en cours. Sélectionner SourceSearch de nouveau désactive cette fonction automatique.



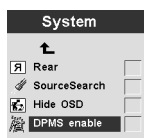
### Hide OSD (Masquer l'affichage à l'écran)

Sélectionnez Hide OSD pour activer/désactiver l'affichage à l'écran.



### DPMS enable (Activation des paramètres de gestion de l'alimentation du projecteur)

Sélectionnez cette fonction pour activer/désactiver l'affichage des paramètres de gestion de l'alimentation du projecteur.



## Menu Language (Langues)

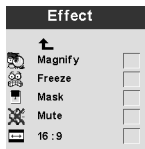
Depuis le menu Basic, sélectionnez **Setup** → **Language**. Naviguez jusqu'à la langue de votre choix. Les menus à l'écran du projecteur seront affichés dans cette langue.



## Menu Effect (Effet)

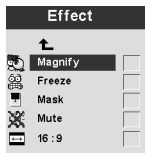
Programmez le bouton Effect sur votre télécommande en utilisant l'une des options de ce menu.

Depuis le menu Basic, sélectionnez **Setup** → **Effect**. Choisissez la fonction que vous utiliserez le plus souvent. A tout moment, vous pouvez revenir à ce menu et choisir une option différente pour le bouton Effect.



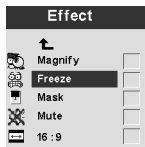
## Magnify (Loupe)

Pour agrandir une partie de l'image affichée, sélectionnez Magnify.



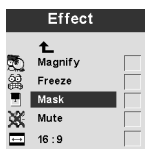
## Freeze (Figer)

Pour arrêter la présentation à un point particulier, y compris toutes les animations, sélectionnez Freeze.



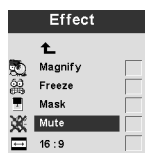
## Mask (Masque)

Pour masquer ou révéler une partie de l'image affichée, sélectionnez Mask. Utilisez la boule roulante pour placer le masque sur l'image.



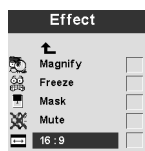
## Mute (Audio)

Pour utiliser le bouton Effect de la télécommande pour désactiver le son, sélectionnez Mute.



## 16:9

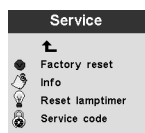
Cette option est utile si vous disposez de plusieurs définitions de taille d'écran dans la même présentation. Sélectionnez 16:9 pour activer le rapport 16:9 via le bouton Effect.



## Menu Service

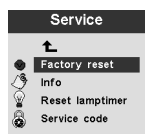
Utilisez les options de ce menu pour exécuter les fonctions de maintenance. Le Code de maintenance est réservé aux techniciens formés uniquement.

Depuis le menu Basic, sélectionnez **Setup** → **Service**.



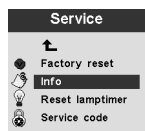
## Factory Reset (Restauration des valeurs par défaut du constructeur)

Utilisez **Factory Reset** pour restaurer automatiquement tous les paramètres à leurs valeurs par défaut établies par le constructeur.



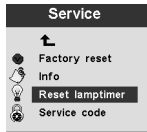
## Info

Sélectionnez **Info** pour afficher d'autres informations sur les paramètres du projecteur.



## Reset Lamptimer (Restauration de la minuterie de la lampe)

Sélectionnez cette option lorsque vous changez la lampe du projecteur. La minuterie de la lampe indique le nombre d'heures d'utilisation d'une lampe. Reportez-vous à la section «Remplacement de la lampe de projection» à la page 27.



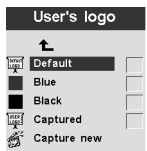
### Service Code (Code de maintenance)

Cette option de menu ne concerne que le personnel de maintenance formé. Si un code numérique s'affiche, faites-en part au technicien de maintenance.



### Menu User's Logo (Logo de l'utilisateur)

Utilisez les options de ce menu pour déterminer le logo affiché par le projecteur lorsque la lampe est allumée et qu'aucune source n'est connectée. Vous pouvez également choisir que le projecteur affiche votre propre logo.

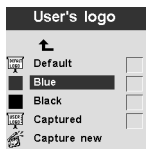
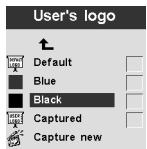


### Default (Ecran par défaut)

Il s'agit de l'écran de logo du projecteur.

### Blue et Black

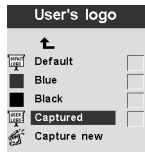
Sélectionnez la couleur de l'arrière-plan (Blue (Bleu) ou Black (Noir)) qui sera affichée par le projecteur lorsqu'aucune source n'est connectée.





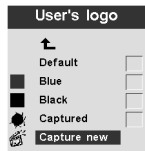
## Captured (Capturé)

Sélectionnez cette option pour que le projecteur affiche votre logo déjà défini.



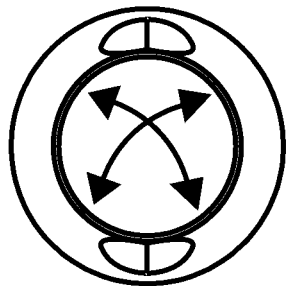
## Capture new (Capture d'un nouveau logo)

Sélectionnez cette option pour définir un nouveau logo. Pour un capturer un nouveau logo, reportez-vous aux instructions ci-après.



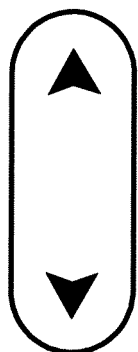
**Capture New :** Pour définir un nouveau logo, procédez comme suit :

1. Lorsque l'image à utiliser est affichée, appuyez sur le bouton Menu.
2. Sélectionnez Basic → Setup → User's Logo → Capture New
3. Utilisez la boule roulante pour sélectionner la zone à capturer.

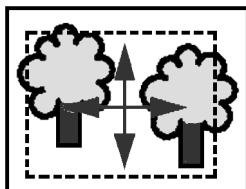
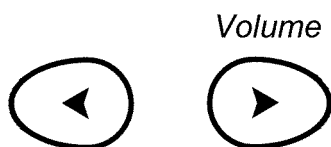


*Select*

4. Pour agrandir ou réduire la zone de capture, utilisez le bouton **Volume** de la télécommande ou du clavier. La flèche vers le haut, ↑, agrandit la zone de capture, la flèche vers le bas, ↓, la réduit.



**Volume**



5. Appuyez sur **L/Select** sur la télécommande pour confirmer. Vérifiez que la capture de l'image est confirmée.
6. Eteignez et redémarrez le projecteur pour utiliser la nouvelle image pour votre logo.

---

## Annexe A. Caractéristiques et accessoires

Cette annexe répertorie les spécifications pour projecteur.

---

### Caractéristiques

Le projecteur iL300 ne doit fonctionner et n'être stocké que dans les limites de température et d'humidité indiquées.

#### Température

En fonctionnement	De 10 à 35° C au niveau de la mer	De 10 à 25° C à 3048 mètres
Eteint	-20 à 70° C	

#### Altitude

En fonctionnement	De 0 à 3 048 mètres
Eteint	De 0 à 6 096 mètres

#### Humidité

En fonctionnement ou éteint.	Entre 10 % et 95 % d'humidité relative, sans condensation
------------------------------	---

#### Dimensions

15,4 x 19,9 x 6,3 cm)

#### Poids

1,1 kg hors emballage

#### Optique

Distance de projection	1,5 - 10 m)
------------------------	-------------

#### Lampe

Type	120 W UHP
------	-----------

#### Alimentation requise

100-120 V c.a. 2A ; 50/60 Hz 200-240 V ca 1 A ; 50 Hz

---

### Accessoires

Il existe de nombreux accessoires pour votre projecteur, et leur nombre augmente régulièrement. Visitez le site Web IBM suivant : <http://www.pc.ibm.com/us/accessories/projectors/index.html> et faites votre choix dans la vaste de gammes d'accessoires pour votre projecteur.

### Lampes de remplacement

Si votre lampe est sous garantie, reportez-vous à la section «Telephone technical support» à la page 42, pour savoir comment contacter IBM et demander une nouvelle lampe.

Pour les autres lampes de remplacement, commandez une nouvelle lampe auprès d'IBM, sur le site Web <http://www.pc.ibm.com/us/accessories/projectors/index.html>.



---

## Annexe B. Maintenance et résolution des incidents

La présente section décrit comment effectuer les opérations suivantes :

- Nettoyer l'objectif
- Remplacer la lampe de projection
- Remplacer les piles de la télécommande
- Utiliser le dispositif de verrouillage de sécurité
- Remédier aux incidents liés au projecteur

---

### Nettoyage de l'objectif

Pour nettoyer l'objectif, procédez comme suit :

1. Versez un produit non abrasif destiné au nettoyage des objectifs d'appareils photos sur un chiffon doux et sec.
  - Evitez d'utiliser une quantité excessive de produit, et ne l'appliquez pas directement sur la lentille.
  - Les produits de nettoyage abrasifs, les solvants et autres produits chimiques agressifs peuvent rayer la lentille.
2. Essuyez doucement la lentille avec le chiffon en faisant des mouvements circulaires.
3. Si vous n'envisagez pas d'utiliser le projecteur dans l'immédiat, remplacez le couvercle de protection sur l'objectif.

---

### Remplacement de la lampe de projection

**Attention :**

Pour éviter tout risque de brûlure, laissez le projecteur refroidir pendant au moins une heure avant d'ouvrir la lampe. N'enlevez jamais le bloc lampe lorsque le projecteur est allumé.



**Avertissement :**

L'étiquette suivante indique la proximité d'une surface brûlante.

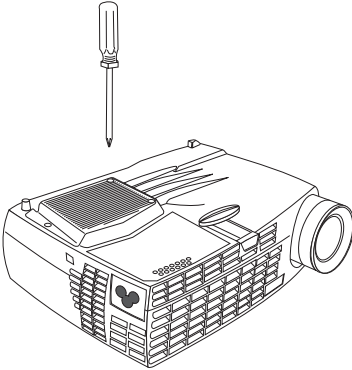


La minuterie de la lampe figurant dans le menu Service reflète le nombre d'heures d'utilisation de la lampe. Reportez-vous à l'option Lamptimer de la section relative au «Menu Service» à la page 21. Consultez régulièrement la minuterie de la lampe pour connaître le nombre d'heures écoulées. Changez la lampe lorsque l'avertissement Change Lamp s'affiche dans le coin inférieur gauche de l'écran. Des informations relatives à la commande figurent à la section «Remplacement lamps» à la page 41.

Pour ce faire, retournez le projecteur et posez-le sur une surface plane et propre, comme une table. Pour remplacer la lampe de projection, procédez comme suit :

1. Eteignez le projecteur et débranchez le cordon d'alimentation du projecteur et de la prise.

2. Attendez une heure pour laisser le projecteur refroidir correctement.
3. Sur une surface plane et propre, retournez le projecteur. A l'aide d'un tournevis, dévissez le dispositif d'éclairage, puis ouvrez doucement la lèvres d'accès.



4. Retirez avec précautions le dispositif d'éclairage et jetez-le sans que cela ne risque de nuire à l'environnement.

**Attention :**

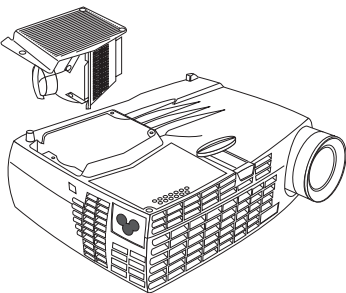
Ce produit comporte une lampe à arc métallique qui contient du mercure. Pour vous en débarrasser, respectez la législation en vigueur.

**Attention :**

Soyez très prudent lorsque vous retirez le bloc lampe. Dans l'éventualité relativement improbable où l'ampoule viendrait à se briser, cela produirait de petits fragments de verre. Le bloc lampe est conçu pour que ces fragments ne s'en échappent pas, toutefois, soyez prudent en réalisant cette opération.

**Attention :**

Ne laissez pas tomber le bloc lampe et ne touchez pas à l'ampoule. Le verre pourrait se briser et vous blesser. Si vous avez de l'huile sur les mains, tout contact avec l'ampoule risque de l'endommager.



5. Insérez le nouveau dispositif d'éclairage. Appuyez doucement sur celui-ci pour le remettre en place.
6. Serrez les vis. Remettez le projecteur à l'endroit.
7. Connectez le cordon d'alimentation à l'arrière du projecteur et à une prise électrique. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation en haut du projecteur pour l'allumer.

8. Pour restaurer le compteur de la minuterie de la lampe, reportez-vous à la section relative à l'option "Reset Lamp timer" à la page 21 pour plus de détails.

---

## Remplacement des piles de la télécommande

La durée de vie des piles varie selon la fréquence et la durée d'utilisation de la télécommande. Une batterie faible se signale, entre autres, par un fonctionnement aléatoire et limité de la télécommande.

Pour remplacer les piles, procédez comme suit :

1. Retournez la télécommande (dessus sur votre main).
2. Poussez sur l'onglet du volet du compartiment de la batterie vers l'arrière de la télécommande, et retirez le volet.
3. Retirez les piles usées et jetez-les en tenant compte des consignes de respect de l'environnement.
4. Mettez deux nouvelles piles alcalines AAA. Veillez à respecter les polarités.
5. Faites glisser le volet du compartiment de la batterie jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

---

## Résolution des incidents

**Incident : Le projecteur ne fonctionne pas.**

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement branché sur une prise de courant CA qui fonctionne et qu'il est également correctement connecté au projecteur.
- Si le projecteur est branché sur une plaque de prises, vérifiez que celle-ci est sous tension.
- Assurez-vous que le projecteur est allumé.

**Incident : Le projecteur est sous tension, mais rien n'apparaît sur l'écran de projection.**

- Assurez-vous que vous avez retiré le couvercle de protection de l'objectif sur le devant du projecteur.
- Vérifiez que la lampe du projecteur est correctement connectée dans le bloc lampe. Reportez-vous à la section «Remplacement de la lampe de projection» à la page 27.

**Incident : Seul l'écran de démarrage s'affiche.**

- Vérifiez que les câbles sont correctement connectés. Pour plus de détails, concernant les procédures de connexion, reportez-vous à la section «Connexion d'un ordinateur au projecteur» à la page 5.
- Vérifiez que les câbles n'ont aucune broche tordue.
- Vérifiez que la source d'entrée adéquate est connectée. Reportez-vous à la section "SourceSearch (Recherche de source)" à la page 19 pour que le projecteur détecte automatiquement le type d'équipement que vous utilisez.
- Mettez toutes les unités hors tension, puis remettez-les sous tension en respectant l'ordre correct. Pour déterminer la séquence de mise sous tension appropriée, reportez-vous à la documentation consacrée à votre ordinateur.
- Vérifiez que le port vidéo externe de votre ordinateur est actif. La section Annexe C, «Activation du port vidéo sur les ordinateurs mobiles et portables» à la page 33 présente certaines des commandes de clavier les plus courantes ; consultez également le manuel de votre ordinateur.
- Assurez-vous que la carte vidéo de votre ordinateur a été correctement installée et configurée.
- Vérifiez que votre ordinateur est équipé d'une carte vidéo compatible. Le projecteur n'est pas compatible avec les formats CGA ou ÉGA.

Si vous utilisez Windows 98 :

1. Cliquez sur **Poste de travail** → **Panneau de configuration** → **Affichage**.
2. Cliquez sur l'onglet **Paramètres**.
3. Vérifiez que la résolution du bureau est **1280 x1024** ou moins.

**Incident : Couleur ou texte non visible sur l'écran de projection.**

Tentez de régler la luminosité ou le contraste jusqu'à ce que le texte soit visible. Pour ce faire, reportez-vous à la section «Menu Basic» à la page 12.

**Incident : La résolution de l'écran est incorrecte.**

- Vérifiez que la carte vidéo de l'ordinateur est configurée pour une résolution inférieure ou égale à 1280 x 1024.

**Incident : L'image n'est pas centrée à l'écran.**

- Déplacez le projecteur pour repositionner l'image.
- Repositionnez l'image à l'aide du menu. Reportez-vous à la section «Réglage de l'image» à la page 9.
- Vérifiez que le projecteur est perpendiculaire à l'écran.

**Incident : L'image est trop large ou trop étroite pour l'écran.**

- Réglez le zoom ou déplacez le projecteur.
- Modifiez la résolution de votre carte vidéo si elle est supérieure à 1280 x 1024.
- Utilisez le bouton Keystone sur le clavier du projecteur ou l'option Keystone sur le menu à l'écran Basic pour régler les angles de l'image projetée.

**Incident : L'image est floue.**

- Faites tourner la bague de variation de la focale pour effectuer une mise au point de l'image.
- Vérifiez que l'écran de projection se trouve à une distance d'1,5 m au moins du projecteur.
- Vérifiez si l'objectif est propre.

**Incident : L'image et les menus sont inversés de gauche à droite.**

- Il est possible que le mode de projection par transparence soit activé. Désactivez-le. Reportez-vous à "Rear (Arrière)" à la page 19.

**Incident : L'image contient des barres verticales.**

- Effectuez une restauration des valeurs par défaut établies par le fabricant. Reportez-vous à la section «Menu Service» à la page 21.

**Incident : Les couleurs projetées ne correspondent pas à celles obtenues sur l'ordinateur ou sur le lecteur vidéo.**

Tout comme il existe des différences entre divers moniteurs, on constate souvent des variations entre l'image informatique et l'image projetée. Réglez la luminosité, la teinte et le contraste depuis le menu Picture. Reportez-vous à la section «Menu Picture» à la page 16.

**Incident : La lampe semble de plus en plus faible.**

La lampe perd de son intensité lumineuse lorsqu'elle a été utilisée pendant longtemps. Vérifiez la minuterie de la lampe en utilisant la procédure de remplacement à la section «Remplacement de la lampe de projection» à la page 27.

**Incident : La lampe s'est éteinte.**

- Une surtension mineure a pu entraîner l'extinction de la lampe. Débranchez le projecteur, attendez au moins une minute, puis rebranchez-le.
- Le projecteur a subi une surchauffe. Vérifiez que les fentes de ventilation du projecteur ne sont pas obstruées. Rafraîchissez le projecteur via le ventilateur pendant cinq minutes, puis rallumez la lampe.



---

## Ajout de sécurité

Utilisez le connecteur de sécurité avec un câble de boucle disponible séparément. Pour le commander, connectez-vous au site Web <http://www.compu-lock.com>.

Reportez-vous aux illustrations détaillées sur le projecteur à partir de la section «Déballage du projecteur» à la page 1 qui indiquent l'emplacement du connecteur de sécurité. Pour la procédure d'installation du câble sur le projecteur, reportez-vous à la documentation fournie avec le verrou.

**Remarque :** La lampe ne peut pas être retirée tant que le câble est en place.



## Annexe C. Activation du port vidéo sur les ordinateurs mobiles et portables

Sur de nombreux ordinateurs portables, le port vidéo externe n'est pas activé automatiquement à la connexion d'un projecteur. Vous trouverez dans le tableau ci-après les commandes d'activation associées à un certain nombre d'ordinateurs. (Si le vôtre ne figure pas dans la liste ou si la commande indiquée ne fonctionne pas, veuillez vous référer à la documentation de votre ordinateur.) Sur de nombreux ordinateurs portables, la touche d'activation est étiquetée CRT/LCD ou porte un pictogramme semblable à celui qui suit :



**Remarque :** Vous trouverez ce tableau mis à jour sur le site Web <http://www.infocus.com/> . Allez à la section Service and Support.

**Remarque :** En général, appuyer une fois sur la touche d'activation active le port vidéo externe, appuyer une deuxième fois active à la fois le port externe et le port interne, et appuyer une troisième fois active le port interne. Reportez-vous à la documentation de votre ordinateur, vous y trouverez des informations plus détaillées.

Ordinateur	Pour activer le port	Pour désactiver le port
Acer	Ctrl+Alt+Echap (pour la configuration)	Ctrl+Alt+Echap (pour la configuration)
AST* **	FN+D ou Ctrl+D Ctrl+FN+D FN+F5 Allez à A:\IVGA\CRT et entrez	FN+D ou Ctrl+D Ctrl+FN+D FN+F5 Allez à A:\IVGACRT et entrez
AMS	FN+F2	FN+F2
AMT	Ecran de configuration	Ecran de configuration
AT&T	FN+F3 FN+F6	FN+F3 F++F6
Advanced Logic Research	Ctrl+Alt+V	Ctrl+Alt+V
Altima	Maj+Ctrl+Alt+C Configurer VGA/Conf.Simulscan	Maj+Ctrl+Alt+L Configurer VGA/Conf.Simulscan
Ambra**	FN+F12 FN+F5 F2/Option/F5	FN+F12 FN+F5 F2/Option/F5
Amrel* **	Menu de configuration Maj+Ctrl+D	Menu de configuration Maj+Ctrl+D
Apple	Voir Mac Portable et Mac PowerBook	
Aspen	Automatique	Automatique
Award	FN+F6	FN+F6
BCC*	Automatique	Redémarrer l'ordinateur
Bondwell	Options LCD ou CRT après le démarrage	Redémarrer pour afficher les options LCD ou CRT
Chaplet**	Ecran de configuration FN+F6 FN+F4	Ecran de configuration FN+F6 FN+F4
Chembook	FN+F6	FN+F6
Commax	Ctrl+Alt+6	Ctrl+Alt+5
Compaq* **	Ctrl+Alt+< FN+F4	Ctrl+Alt+> FN+F4

Ordinateur	Pour activer le port	Pour désactiver le port
	Automatique mode/? (pour les options de configuration)	Automatique mode/? (pour les options de configuration)
Compuadd* **	Automatique Alt+F pour les options de configuration de l'écran	Automatique Alt+F pour les options de configuration de l'écran
Data General	Ctrl+Alt+Command	Ctrl+Alt+Command
Data General Walkabout	2 CRT/X à l'invite DOS	Redémarrer
Datavue	Ctrl+Maj+M	Ctrl+Maj+M
DEC**	FN+F5	FN+F5
	FN+F4	FN+F4
Dell**	Ctrl+Alt+<	Ctrl+Alt+>
	Ctrl+Alt+F10	Ctrl+Alt+F10
	FN+F8 (CRT/LCD)	FN+F8
	FN+D	FN+D
	FN+F12	FN+F12
Digital*	Automatique	Réamorcer
	FN+F2	FN+F2
Dolch	Positionner le commutateur DIP sur CRT	Positionner le commutateur DIP sur LCD
Epson	Positionner le commutateur DIP sur CRT	Positionner le commutateur DIP sur LCD
Everex*	Option de l'écran de configuration	Option de l'écran de configuration
For-A	Ctrl+Alt+Maj+C	Ctrl+Maj+Alt+L
Fujitsu	FN+F10	
Gateway	FN+F3 FN-F1/FN-F1 de nouveau, simultanément	FN+F3 FN+F1
Grid* **	FN+F2, option <b>auto</b> ou <b>simultaneous</b>	FN+F2
	Ctrl+Alt+Tab	Ctrl+Alt+Tab
Hitachi	FN+F7	FN+F7
Honeywell	FN+F10	FN+F10
Hyundai	Option de l'écran de configuration	Option de l'écran de configuration
IBM 970*	Automatique	Redémarrer à chaud
IBM ThinkPad**	Réamorcer et accéder au menu de configuration	FN+F2
	FN+F7, option du menu de configuration	
	FN+F1 et option	
	FN+F5 et option	
	PS/2 SC et option (par exemple CRT, LCD, etc.)	
Infotel	FN+F12	FN+F12
Kaypro	Démarrer avec le moniteur branché	Débrancher le moniteur
Kris Tech	FN+F8	FN+F8
Leading Edge	FN+T	FN+T
Mac Portable 100	Aucun port vidéo externe ; non compatible	
Mac PowerBook 140, 145, 150, 170	Aucun port vidéo externe ; nécessite une interface externe	
160, 165, 180, 520, 540, 5300	Dossier Control Panel, dossier PowerBook Display ; Activate Video Mirroring	Redémarrer à chaud
210, 230, 250, 270, 280, 2300	Nécessite Apple Docking Station ou Mini Dock	

<b>Ordinateur</b>	<b>Pour activer le port</b>	<b>Pour désactiver le port</b>
Magitronic	FN+F4	FN+F4
Mastersport	FN+F2	FN+F1
Micro Express*	Automatique	Redémarrer à chaud
Micron	FN+F2	FN+F2
Microslate*	Automatique	Redémarrer à chaud
Mitsubishi	SW2 On-Off-Off-Off	SW2 Off-On-On-On
NCR	Option de l'écran de configuration	Option de l'écran de configuration
NEC* **	Option de l'écran de configuration CRT à l'invite DOS FN+F3	Option de l'écran de configuration LCD à l'invite DOS FN+F3
Olivetti*	Automatique FN+O/*	Automatique FN+O/*
Packard Bell* **	FN+F0 Ctrl+Alt+<	FN+F0 Ctrl+Alt+>
Panasonic	FN+F2	FN+F2
Prostar	Ctrl+Alt+S au démarrage	Ctrl+Alt+S au démarrage
Samsung*	Option de l'écran de configuration	Option de l'écran de configuration
Sanyo	Option de l'écran de configuration	Option de l'écran de configuration
Sharp	Positionner le commutateur DIP sur CRT	Positionner le commutateur DIP sur LCD
Sun SPARC-Dataview	Ctrl+Maj+M	Ctrl+Maj+M
Tandy**	Ctrl+Alt+Inser Option de l'écran de configuration	Ctrl+Alt+Inser Option de l'écran de configuration
Tangent	FN+F5	FN+F5
Texas Instruments*	Option de l'écran de configuration	Option de l'écran de configuration
Top-Link* **	Option de l'écran de configuration FN+F6	Option de l'écran de configuration FN+F6
Toshiba* **	Ctrl+Alt+Fin FN+Fin FN+F5 Option de l'écran de configuration	Ctrl+Alt+Pos1 FN+Pos1 FN+F5 Option de l'écran de configuration
Twinhead*	FN+F7 FN+F5 Automatique	FN+F7 FN+F5 Automatique
WinBook	Ctrl+Alt+F10	Ctrl+Alt+F10
Wyse	Commande logicielle	Commande logicielle
Zenith**	FN+F10 FN+F2 FN+F1	FN+F10 FN+F2 FN+F1
Zeos **	Ctrl+Maj+D FN+F1	Ctrl+Maj+D FN+F1

\* Ces fabricants proposent des modèles qui envoient automatiquement un signal vidéo par le port CRT externe quand un périphérique d'affichage est connecté.

\*\* Les touches d'activation peuvent varier d'un modèle à l'autre de ces fabricants.



---

## Annexe D. Utilisation de la recopie vidéo

---

### Utilisation de la recopie vidéo avec un PowerBook

Lorsque la recopie vidéo (appelée SimulScan sur les derniers PowerBook) est activée, le projecteur affiche les mêmes informations que celles visibles sur l'écran intégré. Sinon, lorsqu'elle est désactivée, le projecteur se comporte comme un écran distinct.

Pour activer pour la première fois la recopie vidéo :

1. Ouvrez le tableau de bord Moniteurs et cliquez sur **Moniteur 2**.
2. Choisissez le nombre de couleurs.
3. Sur la barre des réglages, cliquez sur l'icône de moniteur.
4. Cochez **Activer la recopie vidéo**.

Désormais, vous pouvez activer et désactiver la recopie vidéo à partir de la barre des réglages sans avoir à repasser à chaque fois par le Tableau de bord. Il peut arriver parfois que l'image soit projetée en noir et blanc lorsqu'on utilise la recopie vidéo avec des images comportant beaucoup de couleurs, comme des diapositives par exemple. Si cela se produit, procédez comme suit :

1. Désactivez la recopie vidéo.
2. Ouvrez le tableau de bord Moniteurs.
3. Déplacez la barre de menus blanche vers **Moniteur 2** de manière à définir le projecteur comme l'écran principal.
4. Redémarrez le PowerBook.

### Utilisation de SimulScan

Sur certains des derniers PowerBook, l'affichage sur un écran externe ou sur un projecteur se passe de manière différente que sur les modèles plus anciens. Avec SimulScan, le projecteur affiche les mêmes informations que le PowerBook. Pour sélectionner SimulScan, procédez comme suit :

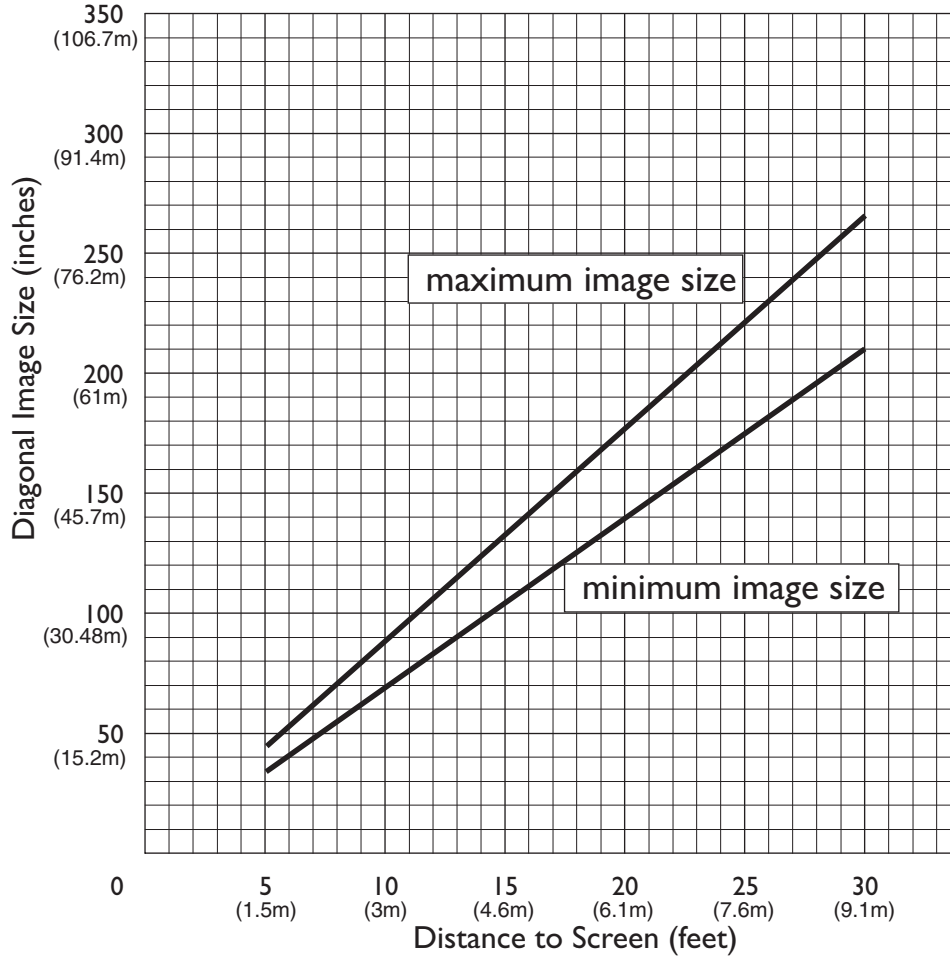
1. Ouvrez le Tableau de bord et cliquez deux fois sur **Moniteurs** et sur **Son**.
2. Dans la liste des résolutions, sélectionnez le mode SimulScan, puis cliquez sur **OK**.
3. Si les paramètres d'affichage sont modifiés, une fenêtre apparaît. Cliquez sur **OK** pour confirmer les modifications.





## Annexe E. Projected image size

Use the following graph and table to help you determine projected image sizes.



*Table 1. Image size, width and height-maximum image size*

<b>Diagonal image size</b>	<b>Image width</b>	<b>Maximum distance</b>	<b>Minimum distance</b>
152.4 c (60 in)	121.9 c (48 in)	2.59 m (8.5 ft.)	2.10 m (6.9 ft.)
183 c (72 in)	147.3 c (58 in)	3.1 m (10.2 ft.)	2.53 m (8.3 ft.)
213.4 c (84 in)	170 c (67 in)	3.62 m(11.9 ft.)	2.95 m (9.7 ft.)
229.6 c (90 in)	182.48 c (72 in)	3.87 m (12.7 ft.)	3.13 m (10.4 ft.)
254 c (100 in)	203.2 c (80 in)	4.29 m (14.1 ft.)	3.53 m (11.6 ft.)
304.8 c (120 in)	243.8 c (96 in)	5.18 m (17.0 ft.)	4.23 m (13.9 ft.)
381 c (150 in)	304.8 c (120 in)	6.46 m (21.2 ft.)	5.3 m (17.4 ft.)

---

## Annexe F. Warranty information

This section contains the warranty period for your product, information about obtaining warranty service and support, and the IBM Statement of Limited Warranty.

---

### Warranty period

Contact your place of purchase for warranty service information. Some IBM Machines are eligible for on-site warranty service depending on the country or region where service is performed.

<b>Machine</b> - IBM iLM300 MicroPortable Projector
---

<b>Warranty period</b> - Three years
--------------------------------------

<b>Machine</b> - IBM iLM300 MicroPortable Projector Lamp module
---

<b>Warranty period</b> - Three months
---------------------------------------

### Replacement lamps

During the warranty period, order replacement lamps by calling the IBM HelpCenter. See «Telephone technical support» à la page 42. Request Part Number 33L3456.

After the warranty period, order replacement lamps (Part Number 33L3456) from IBM using the World Wide Web. The Web site address is <http://www.pc.ibm.com/us/accessories/projectors/index.html>.

---

### Service and support

The following information describes the technical support that is available for your product, during the warranty period or throughout the life of the product. Refer to your IBM Statement of Limited Warranty for a full explanation of IBM warranty terms.

### Warranty information on the World Wide Web

The IBM Machine Warranties Web site at [http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) contains a worldwide overview of the IBM Limited Warranty for IBM Machines, a glossary of terms used in the Statement of Limited Warranty, Frequently Asked Questions (FAQ), and links to Product Support Web pages. The IBM Statement of Limited Warranty is available from this Web site in 29 languages in Portable Document Format (PDF).

### Online technical support

Online technical support is available during the life of your product through the Personal Computing Support Web site at <http://www.ibm.com/pc/support/>.

During the warranty period, assistance for replacement or exchange of defective components is available. In addition, if your IBM option is installed in an IBM computer, you might be entitled to service at your location. Your technical support representative can help you determine the best alternative.

## Telephone technical support

Installation and configuration support through the IBM HelpCenter® will be withdrawn or made available for a fee, at IBM's discretion, 90 days after the option has been withdrawn from marketing. Additional support offerings, including step-by-step installation assistance, are available for a nominal fee.

To assist the technical support representative, have available as much of the following information as possible:

- Option name
- Option number
- Proof of purchase
- Computer manufacturer, model, serial number (if IBM), and manual
- Exact wording of the error message (if any)
- Description of the problem
- Hardware and software configuration information for your system

If possible, be at your computer. Your technical support representative might want to walk you through the problem during the call.

For the support telephone number and support hours by country, refer to the following table. If the number for your country or region is not listed, contact your IBM reseller or IBM marketing representative. Response time may vary depending on the number and nature of the calls received.

<b>Support 24 hours a day, 7 days a week</b>	
Canada (Toronto only)	416-383-3344
Canada (all other)	1-800-565-3344
U.S.A. and Puerto Rico	1-800-772-2227
All other countries and regions	Go to <a href="http://www.ibm.com/pc/support/">http://www.ibm.com/pc/support/</a> , and click <b>Support Phone List</b> .

---

# IBM Statement of Limited Warranty Z125-4753-06 8/2000

## Part 1 - General Terms

This Statement of Limited Warranty includes Part 1 - General Terms and Part 2 - Country-unique Terms. The terms of Part 2 replace or modify those of Part 1. The warranties provided by IBM in this Statement of Limited Warranty apply only to Machines you purchase for your use, and not for resale, from IBM or your reseller. The term «Machine» means an IBM machine, its features, conversions, upgrades, elements, or accessories, or any combination of them. The term «Machine» does not include any software programs, whether pre-loaded with the Machine, installed subsequently or otherwise. Unless IBM specifies otherwise, the following warranties apply only in the country where you acquire the Machine. Nothing in this Statement of Limited Warranty affects any statutory rights of consumers that cannot be waived or limited by contract. If you have any questions, contact IBM or your reseller.

**The IBM Warranty for Machines:** IBM warrants that each Machine 1) is free from defects in materials and workmanship and 2) conforms to IBM's Official Published Specifications («Specifications»). The warranty period for a Machine is a specified, fixed period commencing on its Date of Installation. The date on your sales receipt is the Date of Installation unless IBM or your reseller informs you otherwise.

If a Machine does not function as warranted during the warranty period, and IBM or your reseller are unable to either 1) make it do so or 2) replace it with one that is at least functionally equivalent, you may return it to your place of purchase and your money will be refunded.

**Extent of Warranty:** The warranty does not cover the repair or exchange of a Machine resulting from misuse, accident, modification, unsuitable physical or operating environment, improper maintenance by you, or failure caused by a product for which IBM is not responsible. The warranty is voided by removal or alteration of Machine or parts identification labels.

**THESE WARRANTIES ARE YOUR EXCLUSIVE WARRANTIES AND REPLACE ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THESE WARRANTIES GIVE YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. IN THAT EVENT, SUCH WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE WARRANTY PERIOD. NO WARRANTIES APPLY AFTER THAT PERIOD.**

**Items Not Covered by Warranty:** IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of a Machine. Any technical or other support provided for a Machine under warranty, such as assistance via telephone with «how-to» questions and those regarding Machine set-up and installation, will be provided **WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND.**

**Warranty Service:** To obtain warranty service for a Machine, contact IBM or your reseller. If you do not register your Machine with IBM, you may be required to present proof of purchase.

During the warranty period, IBM or your reseller, if approved by IBM to provide warranty service, provides without charge certain types of repair and exchange service to keep Machines in, or restore them to, conformance with their Specifications. IBM or your reseller will inform you of the available types of service for a Machine based on its country of installation. At its discretion, IBM or your reseller will 1) either repair or exchange the failing Machine and 2) provide the service either at your location or a service center. IBM or your reseller will also manage and install selected engineering changes that apply to the Machine.

Some parts of IBM Machines are designated as Customer Replaceable Units (called «CRUs»), e.g., keyboards, memory, or hard disk drives. IBM ships CRUs to you for replacement by you. You must

return all defective CRUs to IBM within 30 days of your receipt of the replacement CRU. You are responsible for downloading designated Machine Code and Licensed Internal Code updates from an IBM Internet Web site or from other electronic media, and following the instructions that IBM provides.

When warranty service involves the exchange of a Machine or part, the item IBM or your reseller replaces becomes its property and the replacement becomes yours. You represent that all removed items are genuine and unaltered. The replacement may not be new, but will be in good working order and at least functionally equivalent to the item replaced. The replacement assumes the warranty service status of the replaced item. Many features, conversions, or upgrades involve the removal of parts and their return to IBM. A part that replaces a removed part will assume the warranty service status of the removed part.

Before IBM or your reseller exchanges a Machine or part, you agree to remove all features, parts, options, alterations, and attachments not under warranty service.

You also agree to

1. ensure that the Machine is free of any legal obligations or restrictions that prevent its exchange;
2. obtain authorization from the owner to have IBM or your reseller service a Machine that you do not own; and
3. where applicable, before service is provided:
  - a. follow the problem determination, problem analysis, and service request procedures that IBM or your reseller provides;
  - b. secure all programs, data, and funds contained in a Machine;
  - c. provide IBM or your reseller with sufficient, free, and safe access to your facilities to permit them to fulfill their obligations; and
  - d. inform IBM or your reseller of changes in a Machine's location.

IBM is responsible for loss of, or damage to, your Machine while it is 1) in IBM's possession or 2) in transit in those cases where IBM is responsible for the transportation charges.

Neither IBM nor your reseller is responsible for any of your confidential, proprietary or personal information contained in a Machine which you return to IBM or your reseller for any reason. You should remove all such information from the Machine prior to its return.

**Limitation of Liability:** Circumstances may arise where, because of a default on IBM's part or other liability, you are entitled to recover damages from IBM. In each such instance, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), except for any liability that cannot be waived or limited by applicable laws, IBM is liable for no more than

1. damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property; and
2. the amount of any other actual direct damages, up to the charges (if recurring, 12 months' charges apply) for the Machine that is subject of the claim. For purposes of this item, the term «Machine» includes Machine Code and Licensed Internal Code.

This limit also applies to IBM's suppliers and your reseller. It is the maximum for which IBM, its suppliers, and your reseller are collectively responsible.

**UNDER NO CIRCUMSTANCES IS IBM LIABLE FOR ANY OF THE FOLLOWING: 1) THIRD-PARTY CLAIMS AGAINST YOU FOR DAMAGES (OTHER THAN THOSE UNDER THE FIRST ITEM LISTED ABOVE); 2) LOSS OF, OR DAMAGE TO, YOUR RECORDS OR DATA; OR 3) SPECIAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES OR FOR ANY ECONOMIC CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOST PROFITS OR LOST SAVINGS, EVEN IF IBM, ITS SUPPLIERS OR YOUR RESELLER IS INFORMED OF THEIR POSSIBILITY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.**

**Governing Law:** Both you and IBM consent to the application of the laws of the country in which you acquired the Machine to govern, interpret, and enforce all of your and IBM's rights, duties, and obligations arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Agreement, without regard to conflict of law principles.

## **Part 2 - Country-unique Terms**

### **AMERICAS**

#### **BRAZIL**

**Governing Law:** *The following is added after the first sentence:*

Any litigation arising from this Agreement will be settled exclusively by the court of Rio de Janeiro.

#### **NORTH AMERICA**

**Warranty Service:** *The following is added to this Section:*

To obtain warranty service from IBM in Canada or the United States, call 1-800-IBM-SERV (426-7378).

#### **CANADA**

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:*

laws in the Province of Ontario.

#### **UNITED STATES**

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:*

laws of the State of New York.

### **ASIA PACIFIC**

#### **AUSTRALIA**

**The IBM Warranty for Machines:** *The following paragraph is added to this Section:*

The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Trade Practices Act 1974 or other similar legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

**Limitation of Liability:** *The following is added to this Section:*

Where IBM is in breach of a condition or warranty implied by the Trade Practices Act 1974 or other similar legislation, IBM's liability is limited to the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods. Where that condition or warranty relates to right to sell, quiet possession or clear title, or the goods are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption, then none of the limitations in this paragraph apply.

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:*

laws of the State or Territory.

#### **CAMBODIA, LAOS, AND VIETNAM**

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:*

laws of the State of New York.

*The following is added to this Section:*

Disputes and differences arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration which shall be held in Singapore in accordance with the rules of the International Chamber of Commerce (ICC). The arbitrator or arbitrators designated in conformity with those rules shall have the power to rule on their own competence and on the validity of the Agreement to submit to arbitration. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and the arbitral award shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator.

The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator before proceeding upon the reference. The third arbitrator shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the president of the ICC. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

The English language version of this Agreement prevails over any other language version.

## HONG KONG AND MACAU

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:*

laws of Hong Kong Special Administrative Region.

## INDIA

**Limitation of Liability:** *The following replaces items 1 and 2 of this Section:*

1. liability for bodily injury (including death) or damage to real property and tangible personal property will be limited to that caused by IBM's negligence;
2. as to any other actual damage arising in any situation involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject of this Statement of Limited Warranty, IBM's liability will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of the claim.

## JAPAN

**Governing Law:** *The following sentence is added to this Section:*

Any doubts concerning this Agreement will be initially resolved between us in good faith and in accordance with the principle of mutual trust.

## NEW ZEALAND

**The IBM Warranty for Machines:** *The following paragraph is added to this Section:*

The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if you require the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

**Limitation of Liability:** *The following is added to this Section:*

Where Machines are not acquired for the purposes of a business as defined in the Consumer Guarantees Act 1993, the limitations in this Section are subject to the limitations in that Act.



## PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (PRC)

**Governing Law:** *The following replaces this Section:*

Both you and IBM consent to the application of the laws of the State of New York (except when local law requires otherwise) to govern, interpret, and enforce all your and IBM's rights, duties, and obligations arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Agreement, without regard to conflict of law principles.

Any disputes arising from or in connection with this Agreement will first be resolved by friendly negotiations, failing which either of us has the right to submit the dispute to the China International Economic and Trade Arbitration Commission in Beijing, the PRC, for arbitration in accordance with its arbitration rules in force at the time. The arbitration tribunal will consist of three arbitrators. The language to be used therein will be English and Chinese. An arbitral award will be final and binding on all the parties, and will be enforceable under the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (1958).

The arbitration fee will be borne by the losing party unless otherwise determined by the arbitral award.

During the course of arbitration, this Agreement will continue to be performed except for the part which the parties are disputing and which is undergoing arbitration.

## EUROPE, MIDDLE EAST, AFRICA (EMEA)

**THE FOLLOWING TERMS APPLY TO ALL EMEA COUNTRIES:**

The terms of this Statement of Limited Warranty apply to Machines purchased from IBM or an IBM reseller.

**Warranty Service:** If you purchase an IBM Machine in Austria, Belgium, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland or United Kingdom, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM. If you purchase an IBM Personal Computer Machine in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kirghizia, Federal Republic of Yugoslavia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic, Slovenia, or Ukraine, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM.

If you purchase an IBM Machine in a Middle Eastern or African country, you may obtain warranty service for that Machine from the IBM entity within the country of purchase, if that IBM entity provides warranty service in that country, or from an IBM reseller, approved by IBM to perform warranty service on that Machine in that country. Warranty service in Africa is available within 50 kilometers of an IBM authorized service provider. You are responsible for transportation costs for Machines located outside 50 kilometers of an IBM authorized service provider.

**Governing Law:** The applicable laws that govern, interpret and enforce rights, duties, and obligations of each of us arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Statement, without regard to conflict of laws principles, as well as Country-unique terms and competent court for this Statement are those of the country in which the warranty service is being provided, except that in 1) Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungary, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Romania, Slovakia, Slovenia, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan, the laws of Austria apply; 2) Estonia, Latvia, and Lithuania, the laws of Finland apply; 3) Algeria, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Congo, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, France, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Senegal, Togo, and Tunisia, this Agreement will be construed and the legal relations between the parties will be

determined in accordance with the French laws and all disputes arising out of this Agreement or related to its violation or execution, including summary proceedings, will be settled exclusively by the Commercial Court of Paris; 4) Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe, this Agreement will be governed by English Law and disputes relating to it will be submitted to the exclusive jurisdiction of the English courts; and 5) in Greece, Israel, Italy, Portugal, and Spain any legal claim arising out of this Statement will be brought before, and finally settled by, the competent court of Athens, Tel Aviv, Milan, Lisbon, and Madrid, respectively.

**THE FOLLOWING TERMS APPLY TO THE COUNTRY SPECIFIED:**

**AUSTRIA AND GERMANY**

**The IBM Warranty for Machines:** *The following replaces the first sentence of the first paragraph of this Section:* The warranty for an IBM Machine covers the functionality of the Machine for its normal use and the Machine's conformity to its Specifications.

*The following paragraphs are added to this Section:*

The minimum warranty period for Machines is six months. In case IBM or your reseller is unable to repair an IBM Machine, you can alternatively ask for a partial refund as far as justified by the reduced value of the unrepaired Machine or ask for a cancellation of the respective agreement for such Machine and get your money refunded.

**Extent of Warranty:** *The second paragraph does not apply.*

**Warranty Service:** *The following is added to this Section:* During the warranty period, transportation for delivery of the failing Machine to IBM will be at IBM's expense.

**Limitation of Liability:** *The following paragraph is added to this Section:* The limitations and exclusions specified in the Statement of Limited Warranty will not apply to damages caused by IBM with fraud or gross negligence and for express warranty.

*The following sentence is added to the end of item 2:* IBM's liability under this item is limited to the violation of essential contractual terms in cases of ordinary negligence.

**EGYPT**

**Limitation of Liability:** *The following replaces item 2 in this Section:* as to any other actual direct damages, IBM's liability will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim. For purposes of this item, the term «Machine» includes Machine Code and Licensed Internal Code.

*Applicability of suppliers and resellers (unchanged).*

**FRANCE**

**Limitation of Liability:** *The following replaces the second sentence of the first paragraph of this Section:* In such instances, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM, IBM is liable for no more than: *(items 1 and 2 unchanged).*

## IRELAND

**Extent of Warranty:** *The following is added to this Section:*

Except as expressly provided in these terms and conditions, all statutory conditions, including all warranties implied, but without prejudice to the generality of the foregoing all warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 or the Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 are hereby excluded.

**Limitation of Liability:** *The following replaces items one and two of the first paragraph of this Section:*

1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence; and
2. the amount of any other actual direct damages, up to 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim.

*Applicability of suppliers and resellers (unchanged).*

*The following paragraph is added at the end of this Section:*

IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default shall be limited to damages.

## ITALY

**Limitation of Liability:** *The following replaces the second sentence in the first paragraph:*

In each such instance unless otherwise provided by mandatory law, IBM is liable for no more than:

1. *(unchanged)*
2. as to any other actual damage arising in all situations involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject matter of this Statement of Warranty, IBM's liability, will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim.

*Applicability of suppliers and resellers (unchanged).*

*The following replaces the third paragraph of this Section:*

Unless otherwise provided by mandatory law, IBM and your reseller are not liable for any of the following: *(items 1 and 2 unchanged)* 3) indirect damages, even if IBM or your reseller is informed of their possibility.

## SOUTH AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO AND SWAZILAND

**Limitation of Liability:** *The following is added to this Section:*

IBM's entire liability to you for actual damages arising in all situations involving nonperformance by IBM in respect of the subject matter of this Statement of Warranty will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of your claim from IBM.

## UNITED KINGDOM

**Limitation of Liability:** *The following replaces items 1 and 2 of the first paragraph of this Section:*

1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence;
2. the amount of any other actual direct damages or loss, up to 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim;

*The following item is added to this paragraph:*

3. breach of IBM's obligations implied by Section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or Section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982.

*Applicability of suppliers and resellers (unchanged).*

*The following is added to the end of this Section:*

IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default shall be limited to damages.

---

## Annexe G. Notices

IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in all countries. Consult your local IBM representative for information on the products and services currently available in your area. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Any functionally equivalent product, program, or service that does not infringe any IBM intellectual property right may be used instead. However, it is the user's responsibility to evaluate and verify the operation of any non-IBM product, program, or service.

IBM may have patents or pending patent applications covering subject matter described in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

*IBM Director of Licensing*  
*IBM Corporation*  
*North Castle Drive*  
*Armonk, NY 10504-1785*  
*U.S.A.*

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION «AS IS» WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some jurisdictions do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This information could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication at any time without notice.

IBM may use or distribute any of the information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

Any references in this publication to non-IBM Web sites are provided for convenience only and do not in any manner serve as an endorsement of those Web sites. The materials at those Web sites are not part of the materials for this IBM product, and use of those Web sites is at your own risk.

Any performance data contained herein was determined in a controlled environment. Therefore, the result obtained in other operating environments may vary significantly. Some measurements may have been made on development-level systems and there is no guarantee that these measurements will be the same on generally available systems. Furthermore, some measurements may have been estimated through extrapolation. Actual results may vary. Users of this document should verify the applicable data for their specific environment.

---

## Trademarks

The following terms are trademarks of the IBM Corporation in the United States or other countries or both:

IBM  
HelpCenter

Microsoft, PowerPoint and Windows are trademarks or registered trademarks of Microsoft in the United States or other countries or both.

Other company, product, and service names may be trademarks or service marks of others.

---

## **Federal Communications Commission (FCC) statement**

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Properly shielded and grounded cables and connectors must be used in order to meet FCC emission limits. IBM is not responsible for any radio or television interference caused by using other than recommended cables and connectors or by unauthorized changes or modifications to this equipment. Unauthorized changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## **Industry Canada Class A emission compliance statement**

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## **Avis de conformité a la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## **Deutsche EMV-Direktive (electromagnetische Verträglichkeit)**

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem deutschen EMVG vom 9.Nov.92 das EG-Konformitätszeichen zu führen.

Der Aussteller der Konformitätserklärung ist die IBM UK, Greenock.

Dieses Gerät erfüllt die Bedingungen der EN 55022 Klasse A. Für diese Klasse von Geräten gilt folgende Bestimmung nach dem EMVG:

Geräte dürfen an Orten, für die sie nicht ausreichend entstört sind, nur mit besonderer Genehmigung des Bundesministers für Post und Telekommunikation oder des Bundesamtes für Post und Telekommunikation betrieben werden. Die Genehmigung wird erteilt, wenn keine elektromagnetischen Störungen zu erwarten sind.

(Auszug aus dem EMVG vom 9.Nov.92, Para.3. Abs.4)

<b>Hinweis:</b> Dieses Genehmigungsverfahren ist von der Deutschen Bundespost noch nicht veröffentlicht worden.
---

## **European Union - EMC directive**

This product is in conformity with the protection requirements of EU Council Directive 89/366/ECC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

IBM cannot accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-IBM option cards.

This product has been tested and found to comply with the limits for Class A Information Technology Equipment according to CISPR 22/European Standard EN 55022. The limits for Class A equipment were derived for commercial and industrial environments to provide reasonable protection against interference with licensed communication equipment.

**Warning:** This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

### Union Européenne - Directive Conformité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences de protection de la Directive 89/336/EEC du Conseil de l'UE sur le rapprochement des lois des États membres en matière de compatibilité électromagnétique.

IBM ne peut accepter aucune responsabilité pour le manquement aux exigences de protection résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'installation de cartes autres que les cartes IBM.

Ce produit a été testé et il satisfait les conditions de l'équipement informatique de Classe A en vertu de CISPR22/Standard européen EN 55022. Les conditions pour l'équipement de Classe A ont été définies en fonction d'un contexte d'utilisation commercial et industriel afin de fournir une protection raisonnable contre l'interférence d'appareils de communication autorisés.

**Avvertissement :** Ceci est un produit de Classe A. Dans un contexte résidentiel, ce produit peut causer une interférence radio exigeant que l'utilisateur prenne des mesures adéquates.

### Union Europea - Normativa EMC

Questo prodotto è conforme alle normative di protezione ai sensi della Direttiva del Consiglio dell'Unione Europea 89/336/CEE sull'armonizzazione legislativa degli stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica.

IBM non accetta responsabilità alcuna per la mancata conformità alle normative di protezione dovuta a modifiche non consigliate al prodotto, compresa l'installazione di schede e componenti di marca diversa da IBM.

Le prove effettuate sul presente prodotto hanno accertato che esso rientra nei limiti stabiliti per le apparecchiature di informatica Classe A ai sensi del CISPR 22/Norma Europea EN 55022. I limiti delle apparecchiature della Classe A sono stati stabiliti al fine di fornire ragionevole protezione da interferenze mediante dispositivi di comunicazione in concessione in ambienti commerciali ed industriali.

**Avvertimento:** Questo è un prodotto appartenente alla Classe A. In ambiente domestico, tale prodotto può essere causa di interferenze radio, nel qual caso l'utente deve prendere misure adeguate.

### Unione Europea - Directiva EMC (Conformidad electromagnética)

Este producto satisface los requisitos de protección del Consejo de la UE, Directiva 89/336/CEE en lo que a la legislación de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética se refiere.

IBM no puede aceptar responsabilidad alguna si este producto deja de satisfacer dichos requisitos de protección como resultado de una modificación no recomendada del producto, incluyendo el ajuste de tarjetas de opción que no sean IBM.

Este producto ha sido probado y satisface los límites para Equipos Informáticos Clase A de conformidad con el Estándar CISPR22 y el Estándar Europeo EN 55022. Los límites para los equipos de Clase A se han establecido para entornos comerciales e industriales a fin de proporcionar una protección razonable contra las interferencias con dispositivos de comunicación licenciados.

**Advertencia:** Este es un producto de Clase A. En un entorno doméstico este producto podría causar radiointerferencias en cuyo caso el usuario deberá tomar las medidas adecuadas.

## 声 明

**此为 A 级产品, 在生活环境中,  
该产品可能会造成无线电干扰。  
在这种情况下, 可能需要用户对其  
干扰采取切实可行的措施。**

警告使用者：  
這是甲類的資訊產品，在  
居住的環境中使用時，可  
能會造成射頻干擾，在這  
種情況下，使用者會被要  
求採取某些適當的對策。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に  
基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を  
引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求  
されることがあります。







Référence : 33L3529

(1P) P/N: 33L3529

